



# DIGITAL TV ASSISTANCE SCHEME



数码电视援助计划  
SKIM BANTUAN  
TV DIGITAL  
டிஜிட்டல்  
தொலைக்காட்சி  
உதவித் திட்டம்



**With Digital TV, residents will be able to enjoy their favourite Mediacorp TV programmes with better quality pictures and sound, multi-language subtitles and electronic programme guides.**

If you have StarHub TV or Singtel TV subscription, or a digital-ready integrated television (IDTV) connected to an antenna, you can already enjoy Mediacorp's digital TV channels. You do not need to do anything.

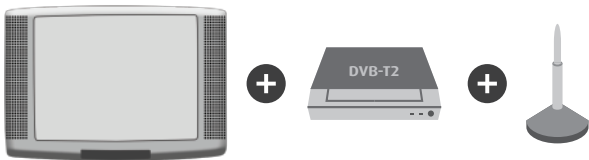


**StarHub TV or Singtel TV Subscription**



**TV with built-in digital tuner + Antenna**

If you don't, you may qualify for a free set-top box and antenna under the **DIGITAL TV ASSISTANCE SCHEME**.



**Existing TV + Digital set-top box + Antenna**

## **WHAT IS THE DIGITAL TV (DTV) ASSISTANCE SCHEME?**

The scheme will help low-income Singaporean households make a smooth transition from analogue to digital TV.

# WHO QUALIFIES FOR THE DTV ASSISTANCE SCHEME?

Households with:

- A working TV set;
- At least one Singaporean household member; and
- Monthly household income\*  $\leq$  \$1,900, or monthly household income per person#  $\leq$  \$600

OR

(for households with no income)

Annual Value (AV)^ of home  $\leq$  \$13,000

## YOU DO NOT NEED TO APPLY IF YOU

- meet the above criteria AND
- stay in a one or two-room HDB rental flat or receive public assistance from ComCare\*\*, CHAS^^ or self-help groups, as you will be automatically included in the scheme and will receive a notification letter from IMDA.

\* Monthly household income is the total monthly income of family members living at the same address. Monthly income refers to your basic income, overtime pay, allowances, cash awards, commissions and bonuses.

# Monthly household income per person is the monthly household income divided by the total number of family members living at the same address, including children.

^ Annual value (AV) is the estimated annual rent of your home if it is rented out. The AV of most HDB flats is  $\leq$  \$13,000. You can check the annual value of your home from your property tax bill or from myTax Portal at [www.IRAS.gov.sg](http://www.IRAS.gov.sg).

\*\* Active ComCare recipients provided by the Ministry of Social and Family Development to IMDA.

^^ Refers to CHAS Blue Card holders in households with no income and AV of residence of \$13,000 and below.



## HOW CAN I APPLY?

Pick up an application form at your nearest Community Centre/Club or HDB Branch Office. You can also download the form from [www.imda.gov.sg/DTVAS](http://www.imda.gov.sg/DTVAS).

## WHAT HAPPENS IF I DO NOT DO ANYTHING?

If you do not have a digital set-top box or digital-ready TV, and you are not a pay TV subscriber, you will not be able to watch the Mediacorp channels after the current analogue TV channels are switched off in end 2017. Until then, you can continue to enjoy your favourite Mediacorp channels.

TV Personality,  
**Suhaimi Yusof**



# 数码电视让居民以更优质的影像和音响、多种语言字幕和电子节目指南观赏所喜爱的新传媒电视节目。

若您已是星和视界或新电信电视的订户，或是拥有连接天线的集成数码电视，您无需采取任何行动。

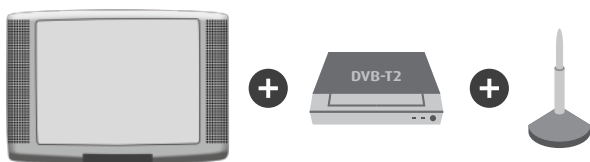


星和视界或新电信电视  
的电视服务



已内置数码调谐器的电视机  
+天线

若您没有以上所述配备，您或许可通过**数码电视援助计划**得到一台免费的数码机顶盒和天线。



现有的电视机+数码机顶盒+天线

## 什么是数码电视援助计划？

这项计划将帮助低收入新加坡家庭由现有的模拟电视广播顺利转换为数码电视。



# 谁能申请数码电视援助计划？

符合以下条件的家庭：

- 拥有一台可操作的电视机；
  - 至少一名家庭成员是新加坡公民；以及
  - 家庭月入\* 不超过\$1,900或家庭人均月入# 不超过\$600
- 或
- (无收入家庭) 住屋年值^ 不超过\$13,000

## 您无需申请，若您

- 符合以上条件，并且
- 居住在一房或二房式的建屋局租赁组屋，或正接受社区关怀计划(ComCare)\*\*、社保援助计划(CHAS)^或自助团体的公共援助，您不必申请，因为您将会被自动纳入计划，而资讯通信媒体发展局(简称“资信媒体局”)也会发信通知您。

\* 家庭总月入指的是同一住址的家庭成员的月入总和。所谓“月入”包括基本薪金、加班费、津贴、现金奖励、佣金和花红。

# 家庭人均月入指的是家庭总月入除以同一住址的家庭成员总人数，包括孩童。

^ 住屋年值是按住屋的全年潜在租金估算而定。政府组屋的住屋年值一般上不超过\$13,000。您的产业税单上列有住屋年值，您也可浏览 [www.IRAS.gov.sg](http://www.IRAS.gov.sg)的myTax个人税务网站，查询住屋年值。

\*\* 社会及家庭发展部会提供社区关怀计划(ComCare)受惠者的名单给资信媒体局。

^^ 这里指的是无收入家庭和住屋年值不超过\$13,000的社保援助计划蓝卡持有者。



MediaCorp Artiste,  
Kym Ng

## 如何申请？

您可到住家附近的民众联络所 / 民众俱乐部或建屋局分局索取申请表格。您也可通过资信媒体局的网站 [www.imda.gov.sg/DTVAS](http://www.imda.gov.sg/DTVAS) 下载申请表格。

## 若我什么都不做呢？

若您没有数码机顶盒或集成数码电视机，而您又不是付费电视订户，一旦现有的模拟广播于2017年底停止时，您就无法观赏新传媒频道的电视节目。在这之前，您还是能够继续观赏您喜爱的新传媒频道。





Dengan TV Digital, para penduduk dapat menikmati rancangan TV Mediacorp kegemaran mereka dengan kualiti gambar dan bunyi yang lebih bermutu, sari kata berbilang bahasa dan panduan rancangan elektronik.

Jika anda mempunyai langganan StarHub TV atau Singtel TV, atau televisyen digital bersepadu (IDTV) yang telah disambungkan ke antena, anda sudah boleh menikmati saluran TV digital Mediacorp. Anda tidak perlu melakukan apa-apa.

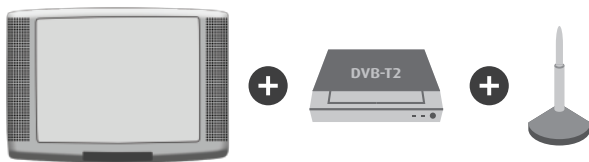


Langganan StarHub TV  
atau Singtel TV



TV dengan penala digital  
yang sudah dipasang + Antena

Jika tidak, anda mungkin layak untuk mendapatkan satu kotak set-atas dan antena percuma di bawah **SKIM BANTUAN TV DIGITAL**.



TV sedia ada + Kotak set-atas digital + Antena

## APAKAH SKIM BANTUAN TV DIGITAL (DTV) INI?

Skim ini akan membantu keluarga Singapura yang berpendapatan rendah membuat peralihan secara lancar daripada TV analog kepada TV digital.

# SIAPAKAH YANG LAYAK UNTUK SKIM BANTUAN DTV INI?

Keluarga yang mempunyai:

- Set TV yang berfungsi;
- Sekurang-kurangnya seorang isi rumah warga Singapura; dan
- Pendapatan bulanan  $\leq$  \$1,900 sekeluarga\*, atau pendapatan bulanan  $\leq$  \$600 bagi setiap orang#

ATAU

(bagi isi rumah yang tiada pendapatan)  
Nilai Tahunan (AV)^ rumah  $\leq$  \$13,000

## ANDA TIDAK PERLU MEMOHON JIKA ANDA

- memenuhi kriteria di atas DAN
- tinggal di flat sewa HDB satu atau dua bilik atau menerima bantuan awam dari ComCare\*\*, CHAS^^ atau kumpulan bantu diri, kerana anda telah disertakan ke dalam skim ini secara automatik dan akan menerima surat pemberitahuan daripada IMDA.

- \* Pendapatan bulanan keluarga adalah jumlah keseluruhan pendapatan anggota keluarga yang tinggal di alamat yang sama. Pendapatan bulanan merujuk kepada pendapatan asas, bayaran kerja lembur, elaun-elaun, ganjaran tunai, komisen dan bonus-bonus.
- # Pendapatan bulanan keluarga setiap seorang merupakan pendapatan bulanan keluarga yang dibahagikan mengikut jumlah anggota keluarga yang tinggal di alamat yang sama, termasuk kanak-kanak.
- ^ Nilai Tahunan (AV) merupakan anggaran sewa tahunan kediaman sekiranya rumah anda disewakan. AV untuk kebanyakan flat HDB adalah  $\leq$  \$13,000. Anda boleh semak nilai tahunan kediaman anda yang dinyatakan dalam bil cukai harta anda atau di myTax Portal di [www.IRAS.gov.sg](http://www.IRAS.gov.sg).
- \*\* Senarai nama penerima aktif bantuan ComCare yang diberi oleh Kementerian Pembangunan Sosial dan Keluarga kepada IMDA.
- ^^ Merujuk kepada para pemegang Kad Biru CHAS untuk keluarga yang tiada pendapatan dan AV kediaman yang bernilai \$13,000 dan ke bawah.



## **BAGAIMANA SAYA BOLEH MEMOHON?**

Lengkapkan borang permohonan yang boleh didapati di Balai Rakyat/Kelab Masyarakat terdekat atau Pejabat Cawangan HDB. Anda juga boleh muat turun borang dari [www.imda.gov.sg/DTVAS](http://www.imda.gov.sg/DTVAS).

## **APAKAH YANG AKAN BERLAKU JIKA SAYA TIDAK MELAKUKAN APA-APA?**

Jika anda tidak mempunyai kotak set-atas digital atau TV yang bersedia menerima saluran digital, dan anda bukan pelanggan khidmat TV berbayar, anda tidak akan dapat menonton saluran-saluran TV Mediacorp setelah saluran-saluran TV analog pada masa ini dihentikan di akhir 2017. Sehingga masa itu, anda masih boleh menikmati saluran-saluran Mediacorp kegemaran anda.

TV Personality,  
**Suhaimi Yusof**



குடியிருப்பாளர்கள் மின்னிலக்கத் (டிஜிட்டல்) தொலைக்காட்சியைக் கொண்டு, தங்களுக்கு விருப்பமான மீடியாகார்ப்பு தொலைக்காட்சி நிகழ்ச்சிகளைச் சிறந்த தரமானப் படங்கள் மற்றும் ஒலியுடன், பன்-மொழித் துணை வாசகங்கள் மற்றும் மின்னணு நிகழ்ச்சி வழிகாட்டிகளுடன் கண்டுகளிக்க இயலும்.

நீங்கள் ஸ்டார்ஹப் தொலைக்காட்சி அல்லது சிங்டெல் தொலைக்காட்சி சந்தாதாரராக அல்லது ஓர் அலைக்கம்பத்துடன் இணைக்கப்பட்ட டிஜிட்டல் வசதி கொண்ட ஒருங்கிணைந்த தொலைக்காட்சியை (IDTV) வைத்திருக்கிறீர்கள் எனில், நீங்கள் தற்போது மீடியாகார்ப்பின் டிஜிட்டல் தொலைக்காட்சி அலைவரிசைகளைக் கண்டுகளிக்க முடியும். நீங்கள் வேறு எதையும் செய்ய வேண்டியதில்லை.



ஸ்டார்ஹப் தொலைக்காட்சி அல்லது சிங்டெல் தொலைக்காட்சி சந்தா

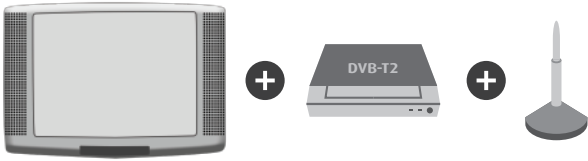


அலைவரிசை சீர்செய் கருவி உள்ளிணைந்த மின்னிலக்கத் தொலைக்காட்சிப் பெட்டி + அலைவாங்கி

Vasantham Artiste,  
Eswari Gunasagar



இவை உங்களிடம் இல்லையெனில், **டிஜிட்டல் தொலைக்காட்சி ஆதரவுத் திட்டத்தின்கீழ்** நீங்கள் ஒரு இணைப்புப்பெட்டியையும், அலைக்கம்பத்தையும் இலவசமாகப் பெறுவதற்குத் தகுதிபெறலாம்.



தற்போதுள்ள தொலைக்காட்சிப் பெட்டி +  
மின்னிலக்க இணைப்புப் பெட்டி + அலைவாங்கி

## டிஜிட்டல் தொலைக்காட்சி (DTV) ஆதரவுத் திட்டம் என்றால் என்ன?

குறைவான வருமானம் ஈட்டுகின்ற சிங்கப்பூர் குடும்பங்கள் அனலாக் தொலைக்காட்சியில் இருந்து டிஜிட்டல் தொலைக்காட்சிக்குத் தடையின்றி மாறுவதற்கு இத்திட்டம் உதவி செய்யும்.

## இந்த DTV ஆதரவுத் திட்டத்திற்கு யாரெல்லாம் தகுதி பெறுகிறார்கள்?

கீழ்க்கண்டவற்றைக் கொண்டிருக்கும் குடும்பங்கள்:

- இயங்கும் நிலையில் உள்ள ஒரு தொலைக்காட்சிப் பெட்டி;
- குறைந்தபட்சம் ஒரு சிங்கப்பூர் குடும்ப உறுப்பினர்; மற்றும்
- குடும்ப வருமானம் மாதமொன்றுக்கு\* \$1,900 மற்றும் அதற்குக் குறைவாக உள்ள குடும்பங்கள், அல்லது குடும்பத்திலுள்ள ஒவ்வொரு நபரின் வருமானம் மாதமொன்றுக்கு# \$600 மற்றும் அதற்குக் குறைவாக உள்ள குடும்பங்கள்

அல்லது

[வருமானமே இல்லாத குடும்பங்களுக்கு]  
வீட்டின் ஆண்டு மதிப்பு (AV)^ \$13,000 மற்றும் அதற்குக் குறைவாக உள்ள குடும்பங்கள்



## நீங்கள் விண்ணப்பிக்க வேண்டிய அவசியமில்லை நீங்கள்

- மேற்கண்ட தகுதிவிதிகளைக் கொண்டிருந்தால் மற்றும்
- ஒன்று அல்லது இரண்டு அறை கொண்ட வீவக வாடகை வீட்டில் குடியிருந்தால் அல்லது காம்கேர்\*\* CHAS^^, அல்லது சுய உதவிக் குழுக்களிடமிருந்து பொது உதவி பொது உதவி பெறுபவராய் இருந்தாலோ, நீங்கள் தானாகவே இத்திட்டத்தில் சேர்த்துக் கொள்ளப்படுவீர்கள். மேலும், IMDA அனுப்புப் அறிவிப்புக் கடிதத்தையும் பெறுவீர்கள்.

- \* மாதாந்திர குடித்தன வருமானம் என்பது ஒரே முகவரியில் வாழும் குடும்ப உறுப்பினர்களின் மொத்த மாத வருமானம் ஆகும். மாத வருமானம் என்பது உங்கள் அடிப்படைச் சம்பளம், மிகை நேரச் சம்பளம், படித் தொகைகள், ரொக்க ஊக்கத் தொகைகள், தரகு வருமானம், மற்றும் போனஸ் தொகைகள் ஆகியவற்றைக் குறிக்கிறது.
- # தனி நபருக்கான மாதாந்திர வருமானம் என்பது, மாதாந்திர குடித்தன வருமானத்தைக், குழந்தைகள் உட்பட, ஒரே முகவரியில் வசிக்கும் குடும்ப உறுப்பினர்களின் எண்ணிக்கையால் வகுக்க, கிடைப்பது ஆகும்.
- ^ வீட்டின் ஆண்டு மதிப்பு என்பது வீட்டினை வாடகைக்கு விட்டால் கிடைக்கும் ஆண்டு வாடகையைக் குறிக்கும். பெரும்பாலான வீவக வீடுகளின் ஆண்டு மதிப்பு ≤ \$ 13,000 ஆகும். நீங்கள் [www.IRAS.gov.sg](http://www.IRAS.gov.sg) இணையத் தளத்திலுள்ள myTax இணைய வாசலிலோ அல்லது உங்கள் சொத்து வரிக் கட்டணச் சீட்டிலோ உங்கள் வீட்டின் ஆண்டு மதிப்பைக் காணலாம்
- \*\* காம்கேர் உதவியைத் தற்போது பெறுபவர்களாக சமூக, குடும்ப மேம்பாட்டு அமைச்சிடமிருந்து IMDA - க்கு பரிந்துரைக்கப்படுபவர்கள்.
- ^^ குடும்பத்தில் வருமானமில்லாமல் CHAS நீல அட்டை வைத்திருப்பவர்கள், மற்றும் வீட்டின் ஆண்டு மதிப்பு \$13,000 அல்லது அதற்குக் குறைவாக உடையவர்களைக் குறிக்கிறது.



## நான் எவ்வாறு விண்ணப்பிக்கலாம்?

உங்களுக்கு அருகாமையில் உள்ள சமுதாய மையம்/மன்றம் அல்லது வீவக கிளை அலுவலகத்தில் விண்ணப்பப் படிவத்தை பெற்றுக் கொள்ளுங்கள். மேலும் நீங்கள் [www.imda.gov.sg/DTVAS](http://www.imda.gov.sg/DTVAS) என்ற இணையதளத்தில் இருந்தும் விண்ணப்பப் படிவங்களைப் பதிவிறக்கம் செய்து கொள்ளலாம்.

## நான் இவை எதையும் செய்யவில்லை என்றால் என்னவாகும்?

உங்களிடம் ஒரு டிஜிட்டல் இணைப்புப் பெட்டி அல்லது டிஜிட்டல் வசதி கொண்ட தொலைக்காட்சிப் பெட்டி இல்லையென்றால், மேலும் நீங்கள் ஒரு தொலைக்காட்சிக்கானச் சந்தாதாரராக இல்லையென்றால், தற்போதுள்ள அனலாக் தொலைக்காட்சி அலைவரிசைகள் 2017 கடைசியில் நிறுத்தப்பட்ட பிறகு உங்களால் மீடியாகார்ப் அலைவரிசைகளைக் கண்டுகளிக்க இயலாது. அதுவரையில் நீங்கள் உங்களுக்கு விருப்பமான மீடியாகார்ப் அலைவரிசைகளைத் தொடர்ந்து கண்டுகளிக்கலாம்.





**DIGITAL TV ASSISTANCE SCHEME**



For more information,  
visit [www.imda.gov.sg/DTVAS](http://www.imda.gov.sg/DTVAS) or  
call **1800-388-4357 (1800-DTV-HELP)**.